

**NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD**

**CEI  
IEC  
335-2-8**

Quatrième édition  
Fourth edition  
1992-01

---

---

**Sécurité des appareils électrodomestiques  
et analogues**

**Partie 2:**  
Règles particulières pour les rasoirs,  
les tondeuses et appareils analogues

**Safety of household and similar electrical  
appliances**

**Part 2:**  
Particular requirements for shavers,  
hair clippers and similar appliances

© CEI 1992 Droits de reproduction réservés — Copyright — all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher

Bureau central de la Commission Electrotechnique Internationale 3, rue de Varembe Genève Suisse

---

---



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

---

---

## SOMMAIRE

|                                                                                         | Pages |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| AVANT-PROPOS .....                                                                      | 6     |
| <br>Articles                                                                            |       |
| 1    Domaine d'application .....                                                        | 10    |
| 2    Définitions .....                                                                  | 12    |
| 3    Prescriptions générales .....                                                      | 12    |
| 4    Conditions générales d'essai .....                                                 | 12    |
| 5    Vacant .....                                                                       | 12    |
| 6    Classification .....                                                               | 12    |
| 7    Marquage et indications .....                                                      | 12    |
| 8    Protection contre l'accessibilité aux parties actives .....                        | 14    |
| 9    Démarrage des appareils à moteur .....                                             | 14    |
| 10    Puissance et courant .....                                                        | 14    |
| 11    Echauffements .....                                                               | 14    |
| 12    Vacant .....                                                                      | 14    |
| 13    Courant de fuite et rigidité diélectrique à la température de régime .....        | 14    |
| 14    Vacant .....                                                                      | 14    |
| 15    Résistance à l'humidité .....                                                     | 14    |
| 16    Courant de fuite et rigidité diélectrique .....                                   | 16    |
| 17    Protection contre la surcharge des transformateurs et des circuits associés ..... | 16    |
| 18    Endurance .....                                                                   | 16    |
| 19    Fonctionnement anormal .....                                                      | 16    |
| 20    Stabilité et dangers mécaniques .....                                             | 16    |
| 21    Résistance mécanique .....                                                        | 16    |
| 22    Construction .....                                                                | 18    |

## CONTENTS

|                                                                         | Page |
|-------------------------------------------------------------------------|------|
| FOREWORD .....                                                          | 7    |
| <br>Clause                                                              |      |
| 1 Scope .....                                                           | 11   |
| 2 Definitions .....                                                     | 13   |
| 3 General requirement .....                                             | 13   |
| 4 General conditions for the tests .....                                | 13   |
| 5 Void .....                                                            | 13   |
| 6 Classification .....                                                  | 13   |
| 7 Marking and instructions .....                                        | 13   |
| 8 Protection against accessibility to live parts .....                  | 15   |
| 9 Starting of motor-operated appliances .....                           | 15   |
| 10 Power input and current .....                                        | 15   |
| 11 Heating .....                                                        | 15   |
| 12 Void .....                                                           | 15   |
| 13 Leakage current and electric strength at operating temperature ..... | 15   |
| 14 Void .....                                                           | 15   |
| 15 Moisture resistance .....                                            | 15   |
| 16 Leakage current and electric strength .....                          | 17   |
| 17 Overload protection of transformers and associated circuits .....    | 17   |
| 18 Endurance .....                                                      | 17   |
| 19 Abnormal operation .....                                             | 17   |
| 20 Stability and mechanical hazards .....                               | 17   |
| 21 Mechanical strength .....                                            | 17   |
| 22 Construction .....                                                   | 19   |

| Articles |                                                                                | Pages |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 23       | Conducteurs internes .....                                                     | 18    |
| 24       | Composants .....                                                               | 18    |
| 25       | Raccordement au réseau et câbles souples extérieurs .....                      | 18    |
| 26       | Bornes pour conducteurs externes .....                                         | 20    |
| 27       | Dispositions en vue de la mise à la terre .....                                | 20    |
| 28       | Vis et connexions .....                                                        | 20    |
| 29       | Lignes de fuite, distances dans l'air et distances à travers l'isolation ..... | 20    |
| 30       | Résistance à la chaleur, au feu et aux courants de cheminement .....           | 20    |
| 31       | Protection contre la rouille .....                                             | 20    |
| 32       | Rayonnement, toxicité et dangers analogues .....                               | 20    |
| Annexes  | .....                                                                          | 22    |

Withdrawing

| Clause  |                                                                       | Page |
|---------|-----------------------------------------------------------------------|------|
| 23      | Internal wiring .....                                                 | 19   |
| 24      | Components .....                                                      | 19   |
| 25      | Supply connection and external flexible cords .....                   | 19   |
| 26      | Terminals for external conductors .....                               | 21   |
| 27      | Provision for earthing .....                                          | 21   |
| 28      | Screws and connections .....                                          | 21   |
| 29      | Creepage distances, clearances and distances through insulation ..... | 21   |
| 30      | Resistance to heat, fire and tracking .....                           | 21   |
| 31      | Resistance to rusting .....                                           | 21   |
| 32      | Radiation, toxicity and similar hazards .....                         | 21   |
| Annexes | .....                                                                 | 23   |

## COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

### SÉCURITÉ DES APPAREILS ÉLECTRODOMESTIQUES ET ANALOGUES

#### Partie 2: Règles particulières pour les rasoirs, les tondeuses et appareils analogues

##### AVANT-PROPOS

- 1) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.
- 2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.
- 3) Dans le but d'encourager l'unification internationale, la CEI exprime le vœu que tous les Comités nationaux adoptent dans leurs règles nationales le texte de la recommandation de la CEI, dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Toute divergence entre la recommandation de la CEI et la règle nationale correspondante doit, dans la mesure du possible, être indiquée en termes clairs dans cette dernière.
- 4) La CEI n'a fixé aucune procédure concernant le marquage comme indication d'approbation et sa responsabilité n'est pas engagée quand il est déclaré qu'un matériel est conforme à l'une de ses recommandations.

La présente partie de la Norme internationale CEI 335 a été établie par le Comité d'Etudes n° 61 de la CEI: Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues.

Elle constitue la quatrième édition de la CEI 335-2-8 et remplace la troisième édition.

Le texte de cette partie est issu des documents suivants:

| DIS       | Rapport de vote |
|-----------|-----------------|
| 61(BC)662 | 61(BC)735       |

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette partie.

La présente partie 2 doit être utilisée conjointement avec la dernière édition de la CEI 335-1 et de ses amendements. Elle a été établie sur la base de la troisième édition (1991) de cette publication.

La présente partie 2 complète ou modifie les articles correspondants de la CEI 335-1 de façon à transformer cette publication en la norme CEI: Règles de sécurité pour les rasoirs, les tondeuses et appareils électriques analogues.

## INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

## SAFETY OF HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL APPLIANCES

Part 2: Particular requirements for shavers,  
hair clippers and similar appliances

## FOREWORD

- 1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
- 2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendation and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.
- 4) The IEC has not laid down any procedure concerning marking as an indication of approval and has no responsibility when an item of equipment is declared to comply with one of its recommendations.

This part of International Standard IEC 335 has been prepared by IEC Technical Committee No. 61: Safety of household and similar electrical appliances.

It forms the fourth edition of IEC 335-2-8 and replaces the third edition.

The text of this part is based on the following documents:

| DIS       | Report on voting |
|-----------|------------------|
| 61(CO)662 | 61(CO)735        |

Full information on the voting for the approval of this part can be found in the voting report indicated in the above table.

This part 2 is to be used in conjunction with the latest edition of IEC 335-1 and its amendments. It was established on the basis of the third edition (1991) of that publication.

This part 2 supplements or modifies the corresponding clauses of IEC 335-1, so as to convert that publication into the IEC standard: Safety requirements for electric shavers, hair clippers and similar appliances.

Lorsqu'un paragraphe particulier de la partie 1 n'est pas mentionné dans cette partie 2, ce paragraphe s'applique pour autant qu'il est raisonnable. Lorsque la présente norme spécifie «addition», «modification» ou «remplacement», le texte correspondant de la partie 1 doit être adapté en conséquence.

#### NOTES

- 1 Les caractères d'imprimerie suivants sont employés:
  - prescriptions: caractères romains;
  - modalités d'essai: caractères italiques;
  - notes: petits caractères romains;
  - les mots **en gras** dans le texte sont définis à l'article 2.
- 2) Les paragraphes complémentaires à ceux de la partie 1 sont numérotés à partir de 101.

Les différences suivantes existent dans certains pays:

- 6.1: Les appareils de la classe 0, de la classe 0I et de la classe I sont admis pourvu qu'ils supportent des tensions d'essai plus élevées pendant l'essai de rigidité diélectrique (USA).
- 11.7: Les appareils pour usage domestique sont mis en fonctionnement pendant 20 min. Les autres appareils sont mis en fonctionnement pendant 5 min avec des périodes de repos de 5 min (USA).
- 24.1.3: L'essai est effectué pendant 6 000 cycles de fonctionnement (USA).
- 25.7: Les câbles d'alimentation spécialement conçus pour être utilisés uniquement avec des rasoirs ou des tondeuses sont autorisés (USA).
- 25.14: Ces essais ne sont pas effectués (USA).



Where a particular subclause of part 1 is not mentioned in this part 2, that subclause applies as far as is reasonable. Where this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text of part 1 is to be adapted accordingly.

#### NOTES

- 1 The following print types are used:
  - requirements: in roman type;
  - *test specifications: in italic type;*
  - notes: in small roman type;
  - words in bold in the text are defined in clause 2.
- 2 Subclauses which are additional to those in part 1 are numbered starting from 101.

The following differences exist in some countries:

- 6.1: Class 0, Class 0I and Class I appliances are permitted, provided they withstand higher test voltages during the electric strength test (USA).
- 11.7: Appliances for household use are operated for 20 min. Other appliances are operated for 5 min with rest periods of 5 min (USA).
- 24.1.3: The test is conducted for 6 000 operations (USA).
- 25.7: Power supply cords specially designed for use with electric shavers and hair clippers only are permitted (USA).
- 25.14: These tests are not made (USA).

# SÉCURITÉ DES APPAREILS ÉLECTRODOMESTIQUES ET ANALOGUES

## Partie 2: Règles particulières pour les rasoirs, les tondeuses et appareils analogues

### 1 Domaine d'application

L'article de la partie 1 est remplacé par:

La présente norme traite de la sécurité des rasoirs, tondeuses et appareils électriques analogues pour usages domestiques et analogues, dont la tension assignée n'est pas supérieure à 250 V.

#### NOTE 1

Comme exemples d'appareils analogues on peut citer les **appareils à moteur** utilisés pour la manucure, la pédicure et les usages analogues.

Les appareils non destinés à un usage domestique normal, mais qui néanmoins peuvent constituer une source de danger pour le public, tels que les appareils destinés à être utilisés par des usagers non avertis dans des magasins, chez des artisans et dans des fermes, sont compris dans le domaine d'application de la présente norme.

#### NOTE 2

Comme exemples de tels appareils, on peut citer les appareils pour coiffeurs et les tondeuses pour animaux.

Dans la mesure du possible, la présente norme traite des risques ordinaires présentés par les appareils qui sont rencontrés par tout individu à l'intérieur et autour de l'habitation.

Cette norme ne tient en général pas compte:

- de l'utilisation des appareils par des jeunes enfants ou des personnes handicapées sans surveillance,
- de l'emploi de l'appareil comme jouet par des jeunes enfants.

#### NOTES

3 L'attention est attirée sur le fait que :

- pour les appareils destinés à être utilisés dans des véhicules ou à bord de navires ou d'avions, des prescriptions supplémentaires peuvent être nécessaires;
- pour les appareils destinés à être utilisés dans les pays tropicaux, des prescriptions spéciales peuvent être nécessaires;
- dans de nombreux pays, des prescriptions supplémentaires sont imposées par les organismes nationaux de la santé publique, par les organismes nationaux responsables de la protection des travailleurs et organismes similaires.

4 La présente norme ne s'applique pas:

- aux appareils destinés à être utilisés dans des locaux présentant des conditions particulières, telles que la présence d'une atmosphère corrosive ou explosive (poussière, vapeur ou gaz);
- aux rasoirs alimentés par batteries (CEI 335-2-19);
- aux appareils de massage (CEI 335-2-32);
- aux appareils destinés à l'usage médical (CEI 601).

## SAFETY OF HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL APPLIANCES

### Part 2: Particular requirements for shavers, hair clippers and similar appliances

#### 1 Scope

This clause of part 1 is replaced by:

This standard deals with the safety of electric shavers, hair clippers and similar appliances intended for household and similar purposes, their **rated voltage** being not more than 250 V.

##### NOTE 1

Examples of similar appliances are **motor-operated appliances** used for manicure, pedicure and similar purposes.

Appliances not intended for normal household use, but which nevertheless may be a source of danger to the public, such as appliances intended to be used by laymen in shops and on farms, are within the scope of this standard.

##### NOTE 2

Examples of such appliances are appliances for hairdressers and hair clippers for animal shearing or clipping.

So far as is practicable, this standard deals with the common hazards presented by appliances which are encountered by all persons in and around the home.

This standard does not in general take into account:

- the use of appliances by young children or infirm persons without supervision;
- playing with the appliance by young children.

##### NOTES

3 Attention is drawn to the fact that:

- for appliances intended to be used in vehicles or on board ships or aircraft, additional requirements may be necessary;
- for appliances intended to be used in tropical countries, special requirements may be necessary;
- in many countries additional requirements are specified by national health authorities, national authorities responsible for the protection of labour and similar authorities.

4 This standard does not apply to:

- appliances intended to be used in locations where special conditions prevail, such as the presence of a corrosive or explosive atmosphere (dust, vapour or gas);
- rechargeable battery-powered shavers (IEC 335-2-19);
- massage appliances (IEC 335-2-32);
- appliances for medical purposes (IEC 601).